

AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

DECYZJA NR 1 RADY STABILIZACJI I STOWARZYSZENIA UE–SERBIA

z dnia 21 października 2013 r.

w sprawie przyjęcia jej regulaminu wewnętrznego [2015/857]

RADA STABILIZACJI I STOWARZYSZENIA,

uwzględniając Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami, członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Serbii (zwaną dalej „Serbią”), z drugiej strony, (zwany dalej „układem”), w szczególności jego art. 119, 120, 122 i 124,

a także mając na uwadze, że układ wszedł w życie w dniu 1 września 2013 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Przewodnictwo

Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia przewodniczą na przemian przez okres 12 miesięcy przewodniczący Rady do Spraw Zagranicznych Unii Europejskiej, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich oraz Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, oraz przedstawiciel rządu Serbii. Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, a kończy w dniu 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 2

Posiedzenia

Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia zbiera się na szczeblu ministerialnym raz w roku. Sesje nadzwyczajne Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia mogą odbywać się na wniosek jednej ze Stron, jeżeli Strony tak uzgodnią. O ile Strony nie postanowią inaczej, każda sesja Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia odbywa się w zwykłym miejscu posiedzeń Rady Unii Europejskiej w terminie uzgodnionym przez obie Strony. Posiedzenia Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia są zwoływane wspólnie przez sekretarzy Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia w porozumieniu z przewodniczącym.

Artykuł 3

Przedstawicielstwo

Członkowie Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia mogą być reprezentowani, jeżeli nie mogą uczestniczyć w posiedzeniu. Jeżeli członek Rady pragnie być reprezentowany, musi zgłosić przewodniczącemu nazwisko swojego przedstawiciela przed posiedzeniem, na którym ma być reprezentowany. Przedstawiciel członka Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia wykonuje wszystkie jego uprawnienia.

Artykuł 4

Delegacje

Członkom Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia mogą towarzyszyć urzędnicy. Przed każdym posiedzeniem przewodniczący jest powiadamiany o planowanym składzie delegacji każdej ze Stron. W posiedzeniach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia uczestniczy w charakterze obserwatora przedstawiciel Europejskiego Banku Inwestycyjnego, w przypadku gdy w porządku dziennym znajdują się sprawy dotyczące banku. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może zaprosić osoby niebędące jej członkami do uczestniczenia w posiedzeniach w celu uzyskania informacji dotyczących określonych tematów.

Artykuł 5

Sekretariat

Urządник Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej oraz urzędnik Misji Serbii przy Unii Europejskiej działają wspólnie w charakterze sekretarzy Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia.

Artykuł 6

Korespondencja

Korespondencja skierowana do Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia jest wysyłana do przewodniczącego Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia na adres Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej.

Obaj sekretarze zapewniają przekazywanie korespondencji przewodniczącemu Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia oraz, w stosownych przypadkach, udostępnianie jej innym członkom Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia. Udostępniana korespondencja jest wysyłana do Sekretariatu Generalnego Komisji, stałych przedstawicielstw państw członkowskich oraz Misji Serbii przy Unii Europejskiej.

Komunikaty przewodniczącego Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia są wysyłane do adresatów przez obu sekretarzy oraz udostępniane, w stosownych przypadkach, innym członkom Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia wskazanym w akapicie drugim.

Artykuł 7

Jawność

Posiedzenia Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia są niejawne, chyba że postanowiono inaczej.

Artykuł 8

Porządek obrad

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek każdego posiedzenia. Jest on przekazywany przez sekretarzy Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia adresatom, o których mowa w art. 6, nie później niż 15 dni przed rozpoczęciem posiedzenia. Wstępny porządek obrad zawiera punkty, w odniesieniu do których przewodniczący otrzymał wnioski o ich włączenie do porządku obrad nie później niż 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, chociaż punktów tych nie wpisuje się do wstępnego porządku obrad, chyba że towarzysząca dokumentacja została przekazana sekretarzom nie później niż w dniu przesłania porządku obrad. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Punkty inne niż punkty już zawarte w wstępnym porządku obrad mogą zostać w nim umieszczone, jeżeli obie Strony tak postanowią.

2. Przewodniczący może, w porozumieniu z obiema Stronami, skrócić terminy wskazane w ust. 1 w celu uwzględnienia wymogów szczególnego przypadku.

Artykuł 9

Protokół

Projekt protokołu każdego posiedzenia jest sporządzany przez obu sekretarzy. Protokół, co do zasady, wskazuje w odniesieniu do każdego punktu porządku:

dokumentację przedłożoną Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia,

oświadczenia, których zaprotokołowania zażądał członek Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia,

podjęte decyzje i sformułowane zalecenia, uzgodnione oświadczenia i przyjęte wnioski.

Projekt protokołu jest przedkładany do zatwierdzenia Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia. Po zatwierdzeniu protokołu jest podpisywany przez przewodniczącego i obu sekretarzy. Protokół jest składany w archiwach Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej, który będzie pełnił funkcję depozytariusza dokumentów Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia. Uwierzytelniony odpis jest przekazywany każdemu z adresatów, o których mowa w art. 6.

Artykuł 10

Decyzje i zalecenia

1. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia podejmuje decyzje i formułuje zalecenia za porozumieniem Stron. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może podejmować decyzje i formułować zalecenia w drodze procedury pisemnej, jeżeli obie Strony tak postanowią.
2. Decyzje i zalecenia Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, w rozumieniu art. 121 układu o stabilizacji i stowarzyszeniu, noszą odpowiednio nazwę „decyzji” i „zalecenia”, po czym następuje ich numer porządkowy, data ich przyjęcia oraz opis ich przedmiotu. Decyzje i zalecenia Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia są podpisywane przez przewodniczącego i uwierzytelniane przez obu sekretarzy. Decyzje i zalecenia są przekazywane każdemu adresatowi określonym powyżej w art. 6. Każda ze Stron może podjąć decyzję o opublikowaniu decyzji i zaleceń Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia w swojej odpowiedniej publikacji urzędowej.

Artykuł 11

Języki

Językami urzędowymi Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia są języki urzędowe obu Stron. O ile nie postanowiono inaczej, podstawę obrad Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia stanowi dokumentacja sporządzona w tych językach.

Artykuł 12

Wydatki

Unia Europejska i Serbia oddzielnie pokrywają wydatki, które ponoszą ze względu na swoje uczestnictwo w posiedzeniach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, zarówno wydatki na personel, koszty podróży i utrzymania, jak i wydatki na telekomunikację i usługi pocztowe. Wydatki związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń, tłumaczeniem pisemnym oraz powielaniem dokumentów ponosi Unia Europejska, z wyjątkiem wydatków związanych z tłumaczeniem ustnym lub pisemnym na język serbski lub z tego języka, które to wydatki ponosi Serbia. Inne wydatki związane z organizacją posiedzeń ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

Artykuł 13

Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia

1. Niniejszym ustanawia się Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia w celu wspierania Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia w wykonywaniu jej obowiązków. Komitet składa się z przedstawicieli Rady Unii Europejskiej i przedstawicieli Komisji Europejskiej, z jednej strony, oraz przedstawicieli rządu Serbii, z drugiej strony, zazwyczaj na szczeblu wyższych urzędników państwowych.
2. Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia przygotowuje posiedzenia i obrady Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, w stosownych przypadkach wprowadza w życie decyzje Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia oraz ogólnie zapewnia ciągłość powiązań stowarzyszeniowych oraz właściwą realizację układu o stabilizacji i stowarzyszeniu. Komitet rozważa wszelkie sprawy powierzone mu przez Radę Stabilizacji i Stowarzyszenia, jak również każdą inną sprawę, która może wynikać podczas bieżącego wdrażania układu o stabilizacji i stowarzyszeniu. Przedkłada wnioski lub projekty decyzji lub zaleceń do przyjęcia przez Radę Stabilizacji i Stowarzyszenia.

3. W przypadku gdy układ o stabilizacji i stowarzyszeniu odnosi się do obowiązku lub możliwości konsultacji, taka konsultacja może zostać przeprowadzona w ramach Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia. Wymienione konsultacje mogą być kontynuowane w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, jeżeli obie Strony tak postanowią.
4. Regulamin wewnętrzny Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia jest załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 14

Wspólny komitet konsultacyjny złożony z przedstawicieli Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz przedstawicieli serbskich partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego

1. Niniejszym ustanawia się wspólny komitet konsultacyjny złożony z przedstawicieli Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz przedstawicieli serbskich partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego; zadaniem komitetu jest wspieranie Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia w celu propagowania dialogu i współpracy między partnerami społecznymi i innymi organizacjami społeczeństwa obywatelskiego w Unii Europejskiej i Serbii. Wspomniany dialog i współpraca obejmują wszystkie odnośne aspekty stosunków pomiędzy Unią Europejską i Serbią pojawiające się w kontekście wdrażania układu o stabilizacji i stowarzyszeniu. Celem takiego dialogu i współpracy jest w szczególności:
 - a) przygotowanie partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego w Serbii do działań w ramach przyszłego członkostwa w Unii Europejskiej;
 - b) przygotowanie partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego w Serbii do uczestnictwa w pracach Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego po przystąpieniu Serbii;
 - c) wymiana informacji na temat zagadnień będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, w szczególności na temat aktualnego zaawansowania procesu akcesyjnego oraz przygotowanie do tego procesu partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego w Serbii;
 - d) wspieranie wymiany doświadczeń, dobrych praktyk i zorganizowanego dialogu pomiędzy a) partnerami społecznymi oraz innymi organizacjami społeczeństwa obywatelskiego w Serbii a b) partnerami społecznymi oraz innymi organizacjami społeczeństwa obywatelskiego w państwach członkowskich, w tym poprzez tworzenie sieci kontaktów w ramach poszczególnych obszarów, w których bezpośrednie kontakty i współpraca mogą okazać się najbardziej skuteczną drogą rozwiązywania konkretnych problemów;
 - e) podejmowanie dyskusji na temat wszelkich innych istotnych kwestii zgłaszanych przez którąkolwiek ze Stron, w miarę ich pojawiania się w kontekście wdrażania układu o stabilizacji i stowarzyszeniu oraz w ramach strategii przedakcesyjnej.
2. W skład wspólnego komitetu konsultacyjnego, o którym mowa w ust. 1, wchodzi dziewięciu przedstawicieli Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz dziewięciu przedstawicieli serbskich partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego. Wspólny komitet konsultacyjny może też zapraszać obserwatorów.
3. Wspólny komitet konsultacyjny, o którym mowa w ust. 1, wykonuje swoje zadania na wniosek o konsultację złożony przez Radę Stowarzyszenia i Stabilizacji lub, w przypadku wspierania dialogu między środowiskami społeczno-gospodarczymi, z własnej inicjatywy.
4. Członkowie są wybierani w taki sposób, by w składzie wspólnego komitetu konsultacyjnego, o którym mowa w ust. 1, jak najszerzej byli reprezentowani różni partnerzy społeczni oraz inne organizacje społeczeństwa obywatelskiego, zarówno Unii Europejskiej, jak i Serbii. Rząd Serbii dokonuje oficjalnej nominacji serbskich członków komitetu w oparciu o propozycje ze strony partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego. Propozycje te przedstawiane są w oparciu o partycypacyjną i przejrzystą procedurę naboru spośród partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego.
5. Wspólnemu komitetowi konsultacyjnemu, o którym mowa w ust. 1, współprzewodniczą członkowie Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz przedstawiciele serbskich partnerów społecznych i innych organizacji społeczeństwa obywatelskiego.
6. Wspólny komitet konsultacyjny, o którym mowa w ust. 1, przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.
7. Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny, z jednej strony, i rząd Serbii, z drugiej strony, pokrywają ponoszone przez siebie wydatki z tytułu uczestnictwa ich delegatów w posiedzeniach wspólnego komitetu konsultacyjnego oraz grup roboczych tego komitetu, tj. wydatki na personel, koszty podróży i utrzymania.

8. Szczegółowe ustalenia dotyczące kosztów tłumaczeń ustnych i pisemnych zawarte zostają w regulaminie wewnętrznym wspólnego komitetu konsultacyjnego, o którym mowa w ust. 1. Inne wydatki związane z fizyczną organizacją posiedzeń ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzeń.

Artykuł 15

Wspólny komitet konsultacyjny złożony z przedstawicieli Komitetu Regionów Unii Europejskiej i przedstawicieli serbskich władz lokalnych i regionalnych

1. Niniejszym ustanawia się wspólny komitet konsultacyjny złożony z przedstawicieli Komitetu Regionów Unii Europejskiej i przedstawicieli serbskich władz lokalnych i regionalnych; zadaniem komitetu jest wspieranie Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia w celu propagowania dialogu i współpracy między władzami lokalnymi i regionalnymi w Unii Europejskiej i Serbii. Celem takiego dialogu i współpracy jest w szczególności:

- a) przygotowanie lokalnych i regionalnych władz Serbii do działań w ramach przyszłego członkostwa w Unii Europejskiej;
- b) przygotowanie lokalnych i regionalnych władz Serbii do uczestnictwa w pracach Komitetu Regionów po przystąpieniu Serbii;
- c) wymiana informacji na temat aktualnych zagadnień będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, w szczególności na temat aktualnego zaawansowania procesu akcesyjnego i tych dziedzin polityki, w przypadku których traktaty przewidują konsultacje Komitetu Regionów, oraz na temat przygotowania lokalnych i regionalnych władz Serbii do tych polityk;
- d) wspieranie wielostronnego zorganizowanego dialogu między a) władzami lokalnymi i regionalnymi Serbii a b) władzami lokalnymi i regionalnymi z państw członkowskich, w tym poprzez tworzenie sieci kontaktów w ramach poszczególnych obszarów, w których bezpośrednie kontakty i współpraca między władzami lokalnymi i regionalnymi Serbii a władzami lokalnymi i regionalnymi z państw członkowskich mogą okazać się najbardziej skuteczną drogą rozwiązywania konkretnych problemów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania;
- e) prowadzenie regularnej wymiany informacji na temat międzyregionalnej współpracy między lokalnymi i regionalnymi władzami Serbii a władzami lokalnymi i regionalnymi z państw członkowskich;
- f) zachęcanie do wymiany doświadczeń i wiedzy w dziedzinach polityki, w przypadku których Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej przewiduje konsultacje Komitetu Regionów, między (i) lokalnymi i regionalnymi władzami Serbii a (ii) lokalnymi i regionalnymi władzami z państw członkowskich, w szczególności *know-how* i technik przygotowania planów lub strategii rozwoju lokalnego i regionalnego oraz najbardziej efektywnego wykorzystania funduszy przedakcesyjnych i strukturalnych;
- g) wspomaganie lokalnych i regionalnych władz Serbii w drodze wymiany informacji na temat praktyki wprowadzania w życie zasady pomocniczości we wszystkich aspektach życia na poziomie lokalnym i regionalnym;
- h) podejmowanie dyskusji na temat wszelkich innych istotnych kwestii zgłaszanych przez którąkolwiek ze Stron, w miarę ich pojawiania się w kontekście wdrażania układu o stabilizacji i stowarzyszeniu oraz w ramach strategii przedakcesyjnej.

2. W skład wspólnego komitetu konsultacyjnego, o którym mowa w ust. 1, wchodzi siedmiu przedstawicieli Komitetu Regionów, z jednej strony, oraz siedmiu pochodzących z wyborów przedstawicieli władz lokalnych i regionalnych Serbii, z drugiej strony. Zostają wyznaczeni zastępcy członków w takiej samej liczbie.

3. Wspólny komitet konsultacyjny, o którym mowa w ust. 1, prowadzi swoją działalność na wniosek o konsultację złożony przez Radę Stowarzyszenia i Stabilizacji lub, w przypadku wspierania dialogu między władzami lokalnymi i regionalnymi, z własnej inicjatywy.

4. Wspólny komitet konsultacyjny, o którym mowa w ust. 1, może formułować zalecenia dla Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia.

5. Członkowie są wybierani w taki sposób, by w składzie wspólnego komitetu konsultacyjnego, o którym mowa w ust. 1, jak najszerszej były reprezentowane władze lokalne i regionalne różnego szczebla zarówno Unii Europejskiej, jak i Serbii. Rząd Serbii dokonuje oficjalnej nominacji serbskich członków komitetu w oparciu o propozycje ze strony organizacji reprezentujących lokalne i regionalne władze w Serbii. Propozycje te przedstawiane są w oparciu o partycypacyjną i przejrzystą procedurę naboru spośród pochodzących z wyboru przedstawicieli władz lokalnych lub regionalnych.

6. Wspólny komitet konsultacyjny, o którym mowa w ust. 1, przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.
7. Wspólnemu komitetowi konsultacyjnemu, o którym mowa w ust. 1, współprzewodniczą członek Komitetu Regionów oraz przedstawiciel władz lokalnych i regionalnych Serbii.
8. Komitet Regionów, z jednej strony, i rząd Serbii, z drugiej strony, pokrywają ponoszone przez siebie wydatki z tytułu uczestnictwa ich delegatów oraz personelu pomocniczego w posiedzeniach wspólnego komitetu konsultacyjnego, o którym mowa w ust. 1, w szczególności koszty podróży i utrzymania.
9. Szczegółowe ustalenia dotyczące kosztów tłumaczeń ustnych i pisemnych zawarte zostają w regulaminie wewnętrznym wspólnego komitetu konsultacyjnego, o którym mowa w ust. 1. Inne wydatki związane z fizyczną organizacją posiedzeń ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzeń.

Sporządzono w Luksemburgu w dniu 21 października 2013 r.

W imieniu Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia

C. ASHTON

Przewodnicząca

ZAŁĄCZNIK

REGULAMIN WEWNĘTRZNY KOMITETU STABILIZACJI I STOWARZYSZENIA

Artykuł 1

Przewodnictwo

Komitetowi Stabilizacji i Stowarzyszenia przewodniczą na przemian przez okres 12 miesięcy przedstawiciel Komisji Europejskiej, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich oraz Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, oraz przedstawiciel rządu Serbii. Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, a kończy w dniu 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 2

Posiedzenia

Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia zbiera się wtedy, gdy wymagają tego okoliczności, za porozumieniem obu Stron. Każde posiedzenie Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia odbywa się w terminie i miejscu uzgodnionym przez obie Strony. Posiedzenia Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia są zwoływane przez przewodniczącego.

Artykuł 3

Delegacje

Przed każdym posiedzeniem przewodniczący jest powiadamiany o planowanym składzie delegacji każdej ze Stron.

Artykuł 4

Sekretariat

Urzędnik Komisji Europejskiej oraz urzędnik rządu Serbii sprawują wspólnie funkcje sekretarzy Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia. Wszystkie przewidziane w niniejszej decyzji komunikaty skierowane do przewodniczącego Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia i pochodzące od niego są przekazywane sekretarzom Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia oraz sekretarzom i przewodniczącemu Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia.

Artykuł 5

Jawność

Posiedzenia Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia są niejawne, chyba że postanowiono inaczej.

Artykuł 6

Porządek obrad

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek każdego posiedzenia. Jest on przekazywany przez sekretarzy Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia adresatom, o których mowa w art. 4, nie później niż 15 dni przed rozpoczęciem posiedzenia. Wstępny porządek obrad zawiera punkty, w odniesieniu do których przewodniczący otrzymał wniosek o ich włączenie do porządku obrad nie później niż 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, chociaż punktów tych nie wpisuje się do wstępnego porządku obrad, chyba że towarzysząca dokumentacja została przekazana sekretarzom nie później niż w dniu przesłania porządku obrad. Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia może zaprosić ekspertów do uczestniczenia w jego posiedzeniach w celu uzyskania informacji dotyczących określonych tematów. Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Punkty inne niż punkty już zawarte we wstępnym porządku obrad mogą zostać w nim umieszczone, jeżeli obie Strony tak postanowią.

2. Przewodniczący może, w porozumieniu z obiema Stronami, skrócić terminy wskazane w ust. 1 w celu uwzględnienia wymogów szczególnego przypadku.

Artykuł 7

Protokół

Protokół jest sporządzany po każdym posiedzeniu i jest oparty na dokonany przez przewodniczącego podsumowaniu wniosków, które sformułował Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia. Po zatwierdzeniu przez Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia protokół jest podpisywany przez przewodniczącego i sekretarzy, a następnie włączany do akt przez każdą ze Stron. Odpis protokołu jest przekazywany każdemu z adresatów, o których mowa w art. 4.

Artykuł 8

Decyzje i zalecenia

W szczególnych przypadkach, w których Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia jest upoważniony przez Radę Stabilizacji i Stowarzyszenia zgodnie z art. 122 układu o stabilizacji i stowarzyszeniu do podejmowania decyzji lub formułowania zaleceń, takie akty noszą odpowiednio nazwę „decyzji” i „zalecenia”, po czym następuje ich numer porządkowy, data ich przyjęcia oraz opis ich przedmiotu. Decyzje i zalecenia są podejmowane za porozumieniem Stron. Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia może podejmować decyzje i formułować zalecenia w drodze procedury pisemnej, jeżeli obie Strony tak postanowią. Decyzje i zalecenia Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia są podpisywane przez przewodniczącego i uwierzytelniane przez obu sekretarzy oraz przekazywane adresatom określonym w art. 4. Każda ze Stron może podjąć decyzję o opublikowaniu decyzji i zaleceń Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia w swojej odpowiedniej publikacji urzędowej.

Artykuł 9

Wydatki

Unia Europejska i Serbia oddzielnie pokrywają wydatki, które ponoszą ze względu na swoje uczestnictwo w posiedzeniach Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia, zarówno wydatki na personel, koszty podróży i utrzymania, jak i wydatki na telekomunikację i usługi pocztowe. Wydatki związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń, tłumaczeniem pisemnym oraz powielaniem dokumentów ponosi Unia Europejska, z wyjątkiem wydatków związanych z tłumaczeniem ustnym lub pisemnym na język serbski lub z tego języka, które to wydatki ponosi Serbia. Inne wydatki związane z organizacją posiedzeń ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

Artykuł 10

Podkomitety i grupy specjalne

Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia może powołać podkomitety lub grupy specjalne działające z upoważnienia Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia, któremu składają sprawozdania po każdym ze swoich posiedzeń. Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia może podjąć decyzję o rozwiązaniu któregośkolwiek z istniejących podkomitetów lub grup, określeniu lub zmianie zakresu jego/jej uprawnień lub powołaniu kolejnych podkomitetów lub grup w celu wspierania go w wykonywaniu jego obowiązków. Wymienione podkomitety i grupy nie mają żadnych uprawnień decyzyjnych.
